

TABLE DES MATIÈRES

ATARIKOA.	5
PRÉSENTATION.	7
REMERCIEMENTS.	13
AVANT-PROPOS.	15
1.1. Introduction.	21
1.1.1. Le folklore basque et les problèmes terminologiques en général .	21
1.1.2. Les contes basques existent-ils ?	36
1.1.3. La terminologie dans les recueils basques	38
1.2. La collecte des contes	41
1.2.1. La collecte des contes européens	42
1.2.2. La collecte des contes au Pays basque.	63
1.2.3. Le recueil d'Azkue	75
1.2.4. Le recueil de Barbier : la question d'authenticité	80
1.3. Catalogues et classifications	88
1.3.1. Les catalogues	89
1.3.2. La classification des contes en général	94
1.3.3. La classification des contes basques	96
1.4. La typologie du conte : les aspects comparatifs et la variation	102
1.4.1. La typologie du conte. Remarques générales	102
1.4.2. Remarques sur les contes merveilleux.	108
1.4.3. Le problème du système dans le conte basque	111
1.4.4. La variation dans les contes	113
	17

TABLE DES MATIÈRES

1.4.5.	Comparaisons entre recueils	117
1.4.6.	Comparaisons avec les contes courants en Europe	118
1.4.7.	Comparaisons avec les contes des régions voisines	145
1.4.8.	L'influence des sources écrites	150
1.4.9.	Conclusion	155
1.5.	Les problèmes structuraux. Les personnages	156
1.5.1.	Les problèmes structuraux : les contes composés, l'absence de motivation et les schémas biaisés	156
1.5.2.	Les personnages des contes basques	163
1.5.3.	Les formules	173
2.1.	Les contes de Webster : le processus de « mise en forme »	179
2.1.1.	Remarques générales	179
2.1.2.	Remarques textologiques	180
2.1.3.	La collecte, les informants et les variantes	183
2.1.4.	Le contenu des textes	196
2.1.5.	La description comparative des manuscrits de Webster et de Vinson	198
2.1.6.	La traduction et les compétences linguistiques de Webster	232
2.1.7.	Le manuscrit et l'ouvrage <i>Basque Legends</i> publié en anglais	240
2.1.8.	Les éditions modernes	251
2.2.	Les textes de Cerquand. Les contes qui n'existent pas	255
2.2.1.	Cerquand et le <i>Bulletin</i>	255
2.2.2.	Les buts	257
2.2.3.	Les résultats	269
2.2.4.	Comparaison d'un conte basque et de sa traduction en français	304
2.2.5.	Conclusion	317
2.3.	La réception des contes et les recueils modernes	320
2.3.1.	L'évolution dans la réception du conte basque	320
2.3.2.	Les différents points de vue sur l'originalité du folklore	321
2.3.3.	A la recherche des traits typiques	330
2.3.4.	Les analyses des contes basques	337
2.3.5.	Les textes sources et les éditions contemporaines	340
2.3.6.	Conclusion	378
	CONCLUSION GÉNÉRALE	381

TABLE DES MATIÈRES

BIBLIOGRAPHIE	391
1.a. Les recueils traditionnels principaux des contes basques.	393
1.b. Les autres éditions du folklore basque	394
2. Les recueils ultérieurs de contes basques.	395
3. Autres recueils de contes	397
4. Les dictionnaires et catalogues	401
5. Les œuvres critiques.	404
 ANNEXE 1 : Les résumés des contes.	 423
 ANNEXE 2 : Tableau des contes avec tous les titres retrouvés dans les manus- crits et le livre <i>Basque Legends</i> , ainsi que les noms et les prénoms des conteurs.	 579